



Av. da Liberdade, n.º 245-6.º - 1269-033 LISBOA ::: T: 213110560 ::: cultural@embjapao.pt (eventos culturais) ::: 2010@embjapao.pt (150 Anos)
www.pt.emb-japan.go.jp/ ::: www.pt.emb-japan.go.jp/2010_PT_JAPAO/2010_index.html

Mensagem de Ano Novo do Embaixador do Japão em Portugal

No limiar deste ano, quero saudar todos e dirigir-lhes votos de um bom Ano Novo.

Entrámos, por fim, em 2010, no qual se assinala o 150.º aniversário do Tratado de Amizade entre o Japão e Portugal. Este ano comemorativo é o tempo de não apenas lembrar os nossos laços históricos continuados até hoje, como também o de desenvolver uma nova fase nas relações entre os dois países.



Deixa-nos satisfeitos a evolução das relações económicas luso-japonesas, verificada nos últimos anos, sabendo que com a iniciativa do Governo português os projectos de investimento de avançada tecnologia na área do Ambiente têm vindo a progredir a bom ritmo.

A economia mundial ainda se encontra em busca de soluções para sair desta recessão. Contudo, perante um ano marcante como este, a presença das empresas japonesas, com suas actividades consolidadas em Portugal ao longo dos tempos, bem como o início da nova fase nas relações económicas entre ambos os países acima referida, permite-nos respirar confiança. Neste contexto, espero que, com base nestas forças, nasça um novo ciclo de relacionamento entre o Japão e Portugal.

Por outro lado, foi estabelecido, no ano transacto, o protocolo de gemação entre as cidades de Hitoyoshi (Prefeitura de Kumamoto) e de Abrantes (Distrito de Santarém), sendo a 8.ª gemação municipal entre os dois países. Como tal, o relacionamento bilateral tem sido, também, aprofundado substancialmente em termos de intercâmbio ao nível da cidadania.

Nesta perspectiva, esta Embaixada terá todo o prazer em dar apoio indirecto, na medida do possível, à intensificação das relações bilaterais entre os nossos países, nomeadamente à promoção de intercâmbios económicos, culturais, de cidadão comum, etc.

A Embaixada visa promover vários eventos comemorativos em Portugal, ao longo de 2010, no âmbito do 150.º aniversário do estabelecimento das relações diplomáticas, começando pela participação na “Bolsa de Turismo de Lisboa de 2010”, com início no próximo dia 13 de Janeiro na FIL.

Coincidindo cumprir a minha missão em Portugal com este ano marcante do 150.º aniversário do Tratado de Amizade, gostaria de envidar os meus modestos esforços no sentido de intensificar as relações amigáveis já existentes entre os dois países, juntamente com todos os diplomatas desta Embaixada. Neste sentido, ficarei muito feliz e grato, se puder contar com a vossa prestimosa participação, colaboração e ajuda em várias iniciativas comemorativas.

Por fim, concludo assim as minhas palavras de Ano Novo, reiterando os mais sinceros votos de Ano Novo e o desejo de que este ano traga prosperidade a todos e às relações entre o Japão e Portugal.

Akira MIWA
Embaixador do Japão em Portugal



notícias ::: eventos_150 Anos

Recepção do 76º Aniversário de Sua Majestade o Imperador do Japão

– Apresentação dos 150 anos –

No dia 2 de Dezembro, realizámos a recepção do Aniversário de Sua Majestade o Imperador do Japão, na residência do Embaixador do Japão. Também foi celebrado os 20 anos da Entronização do Imperador e os 50 anos do seu casamento. Estiveram presentes alguns membros do governo português como o Secretário de Estado da Justiça, Dr. João Correia, a Presidente da Assembleia Municipal de Lisboa, Dra. Simoneta Luz Afonso, o Secretário-Geral do MNE, Embaixador Vasco Valente, entre outras pessoas das várias



áreas, como o Dr. José Reis da Silva Ramos, Vice-Presidente da Salvador Caetano e Cônsul Honorífico do Japão no Porto, o Presidente da Fundação de Oriente, Dr. Carlos Monjardino, a ex-medalhista de ouro da maratona, Sra. Rosa Mota, entre outros. Esta recepção teve o maior número de presenças de sempre, contando com 356 pessoas.

O Embaixador do Japão em Portugal, Senhor Akira Miwa, apresentou, no seu discurso, o evento que iremos celebrar em 2010 – os 150 Anos da Assinatura do Tratado de Paz, Amizade e Comércio entre o Japão e Portugal e mencionou também uma possível colaboração para o futuro entre os dois países, sobretudo na área das energias renováveis, como a instalação de veículos eléctricos com a contribuição da tecnologia japonesa. Na recepção esteve presente o piloto português da Mitsubishi, Sr. Armindo Araújo, vencedor do Campeonato do Mundo de Ralis de Produção 2009. O piloto português ganhou este campeonato conduzindo um carro de marca japonesa, dando algumas palavras nesta ocasião, de acordo com o pedido do Embaixador Miwa. Além das presenças das nove empresas japonesas para PR como sempre, contámos, este ano, com a instalação de um sushi bar na recepção. O jornal Diário de



Notícias descreve num artigo do dia 5 de Dezembro esta recepção.

notícias ::: política e economia no Japão

Primeiro-Ministro Assiste a Evento Informal de Alto Nível na COP15 em Copenhaga

http://www.kantei.go.jp/foreign/hatoyama/actions/200912/18cop_e.html (em inglês)

Governo Anuncia Pacote Adicional de Estimulos no Valor de 7.2 Triliões de Ienes (Cerca de 55.4 biliões euros)

<http://fpcej.jp/modules/news8/index.php?page=article&storyid=259> (em inglês)

JAPAN BRAND - Criando Novas Tradições

<http://www.japanbrand.net/> (em inglês)



notícias ::: actividades da embaixada

::: Website do 150º Aniversário

Agora a Embaixada instalou a página do 150º Aniversário que tem informações gerais sobre o aniversário, tal como o uso do logótipo, calendário dos eventos comemorativos, etc.

(www.pt.emb-japan.go.jp/2010_PT_JAPAO/2010_index.html)



::: Bolsa de Turismo de Lisboa 2010 ("Espaço do Japão")

A Embaixada do Japão participará, nos dias 16 e 17 de Janeiro de 2010, na "Bolsa de Turismo de Lisboa 2010", que terá lugar na Feira Internacional de Lisboa (FIL). No "Espaço do Japão", várias informações serão distribuídas para apresentar o Japão como um fascinante destino de turismo.

Website: www.btl.fil.pt

::: Demonstração de Kendo

Quatro mestres japoneses estarão em Portugal para realizar várias demonstrações de Kendo na Bolsa de Turismo de Lisboa no próximo mês de Janeiro. As mesmas terão lugar no espaço entre os Pavilhões 3 e 4, nos dias 16 (das 17:00 às 18:00 e das 19:00 às 20:00) e 17 (das 18:00 às 19:00).

Website: www.btl.fil.pt



::: Palestra por Ren Ito (arquitecto japonês)

Ren Ito, arquitecto japonês, realizará no dia 3 de Março de 2010 (19:30~21:30) uma palestra intitulada "Arquitectura Japonesa" no Anfiteatro Nobre da Universidade do Porto. A palestra será proferida em português.

Contacto: 967187793 (telem.)/ reiko@sapo.pt (e-mail) (Profª. Reiko Kikuchi)